URBANISTICKÁ ŠTÚDIA / STÄDTEBAULICHE STUDIE

rozvoja prihraničného územia Bratislavy a susedných rakúskych obcí / der Entwicklung des Grenzgebietes von Bratislava und benachbarten österreichischen Gemeinden

Projekt BAUM

Bratislava - územný management
Bratislava Umlangmanagement

Objednávateľ / Auftraggeber : Magistrát hl.m. SR Bratislavy, Primaciálne námestie 1, Bratislava
Spracovateľ / Auftragnehmer : GLOBAL DESIGN, s.r.o.
Strojárenská 1, 900 21 Bernolákovo
Autori / Autoren : Ing. arch. Rado Kachlík, autorizovaný architekt SKA
Ing. arch. Zuzana Jankovičová
Dátum / Datum : 05 2014

EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund
creating the future

Región CENTROPE = širšie územné vzťahy / BRATISLAVA - WIEN - BRNO - GYOR

Prague, CZECH REP., Tábor, Písek, České Budějovice, Jihlava, Znojmo, Brno, Břeclav, Zlín, Trenčín, Prievidza, SLOVAKIA, Piešťany, Trnava, Nitra, Krems, Wien, Bratislava, St. Pölten, Nové Zámky, Linz, Baden, Mosonmagyaróvár, Komárno, Eisenstadt, Wr. Neustadt, Sopron, Győr, Budapest, AUSTRIA, Szombathely, HUNGARY, Veszprém, Graz, Zalaegerszeg

WIE, BA, "zelené srdce / grünes Herz", alpsko-karpatský biokoridor / Alpen-Karpaten Korridor, dunajský biokoridor / Donau Korridor

Časť / Teil A, Časť / Teil B, M 1 : 50 000, 0 500 1000 2000 3000 4000 5000

smer / Richtung BRNO
smer / Richtung WIEN
smer / Richtung KOŠICE
smer / Richtung NEUSIEDLERSEE
smer / Richtung KOMÁRNO
smer / Richtung BUDAPEST

Marchegg - Stadt, Marchegg - Bahnhof, Schönfeld, Bahnhofsiedlung, Breitensee, Lassee, Großenbrunn, Schloßhof, Markthof, Engelhartstetten, Loimersdorf, Pframa, Kopfstetten, Wagram an der Donau, Witzelsdorf, Stopfenreuth, Eckartsau, Petronell - Carnuntum, Bad Deutsch-Altenburg, Hainburg a.d.Donau, Hundsheim, Schönabrunn, Prellenkirchen, Deutsch-Haslau, Edelstal, Wolfsthal, Devínska Nová Ves, Devín, Dúbravka, Lamač, Záhorská Bystrica, Karlova Ves, Staré Mesto, Ružinov, Vrakuňa, Podunajské Biskupice, letisko/Flughafen Bratislava, Petržalka, Kittsee, Berg, Pama, Jarovce, Rusovce, Čunovo, Deutsch Jahrndorf, Rajka

1 Širšie vzťahy, zásady a princípy rozvoja územia / Breitere Zusammenhänge, Grundsätze der Gebietsentwicklung

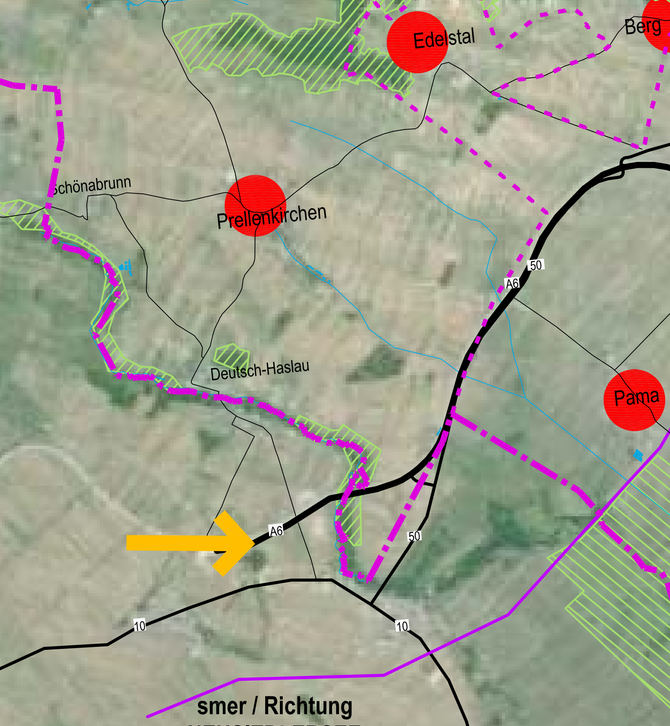
Legenda / Legende

- hranica riešeného územia / Projektregion
- hranica štátnych celkov / Staats- und Landesgrenze
- D2 A6 diaľnica / Autobahn
- D4 S8 diaľnica / rýchlostná cesta - plánovaná / Autobahn / Schnellstrasse in Planung
- ostatná cestná sieť / Landes- und Gemeindestrassen
- hraničné prechody a lokálne prechody cez hranicu / Grenzübergänge und lokale Grenzüberquerungen
- železničná trať / Eisenbahn
- medzinárodné letisko / Flughafen international
- hlavné vstupy do územia / Hauptzugänge ins Projektgebiet
- vodné toky a plochy / Gewässer
- obnova dunajských ramien - nový biokoridor / Erneuerung der Donauarme - Biokorridor neu
- chránené územia / Naturschutzgebiete
- ekologická sieť / ökologische Vernetzung
- zdroje potenciálnych interakcií / potenzielle Interaktionsquellen
- územie spádujúce ku zelenej osi / Einzugsgebiet zur Grünachse
- aktívne jadro zelenej osi / aktiver Kern der Grünachse
- pasívne časti zelenej osi = aktívny biokoridor / passive Teile der Grünachse = Biokorridor aktiv
- smery intenzívnych vzťahov / Richtung der Intensivbezügen

Schéma prepojenia koridorov / *Verbindung den Korridoren*

zelená os -
- vytvorí priestor, ktorý bude obe krajiny spájať
- využíva nezurbanizované časti krajiny bývalej "železnej opony"
- žiadny záber nových plôch pre zástavbu
- udržateľné spôsoby využívania krajiny (v oblasti poľnohospodárstva, živočíšnej výroby, lesného hospodárstva) podporujú spojitosť a multifunkčnosť krajiny, z čoho profitujú ľudia aj voľne žijúce organizmy
- koordinácia návrhu s Akčným plánom na ochranu Alpsko-Karpatského koridoru

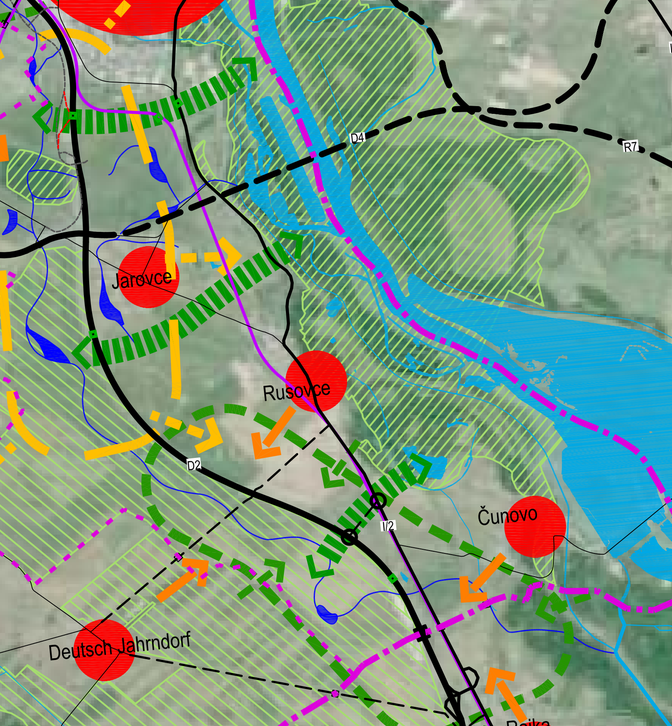
grüne Achse -
- bildet einen Raum der beide Länder verbinden wird
- nutzt nichturbanisierteGebiete des ehemaligen "Eisernen Vorhangs"
- keine neuen Flächen für Bebauung
- nachhaltige Methoden der Landnutzung (Landwirtschaft, Vielwirtschaft, Forstwirtschaft) fördern die Kohärenz und Multifunktionalität des Raumes zugunstender Menschen und natürlichen vielfalt (Fauna und Flora)
- Koordinierung mit Aktionsplan zum Schutz des Alpen-Karpaten-Korridors



Funkčná náplň zelenej osi / *Grüne Achse - Flächenwidmung*

zelená os prekrýva viac typov funkcií
vhodne situovaných podľa prírodných danosti lokality a jej polohy voči osídleniu:
- krajinná zeleň
- sídelná zeleň
- špecifické poľnohospodárstvo - potravinová zásobáreň pre región
  - živočíšna výroba
  - rastlinná výroba
- šport, rekreácia a cestovný ruch
- chránené územia
- vzdelávanie o životnom prostredí, atď.

***grüne Achse** bedient mehrere Funktionen, die in Abstimmung an die Charakteristika und Gegebenheiten der Umgebung und der Lage zur Besiedlung situiert sind:*
- *Landschaftsgrün*
- *Stadtgrün*
- *spezifische Landwirtschaft - Versorgung der Region*
  - *Tierhaltung*
  - *Landbau*
- *Sport, Erholung und Tourismus*
- *Naturschutzgebiete*
- *Naturkunde usw.*



Zelená os - prepojenie SK/AT / *Grüne Achse - Verbindung SK/AT*

zelená os
- priestorová bariéra pre zástavbu
- otvorený systém pre rekreáciu, šport, turizmus, kultúru, hospodárske aktivity, dopravu a kontakty v celkovom rámci atraktívneho prírodného prostredia pre obyvateľov oboch krajín a aj návštevníkov
- dopravné prepojenia zabezpečia funkčnosť regiónu a sú podmienkou pre ďalší rozvoj
- podporuje ďalší rozvoj riešeného územia so zachovaním identity, kultúrnych a ekologických kvalít obcí/mestských častí a ich medzipriestorov

grüne Achse
- *die räumliche Barriere für Bebauung*
- *ein offenes System für Erholung, Sport, Tourismus, Kultur, Bewirtschaftung, Dienstleistungen, Verkehr und Kontakte im Rahmen einer attraktiven Naturumgebung für die Einwohner den beiden Ländern und für die Besucher*
- *Verkehrsverbindungen sind die Bedingung für eine weitere Entwicklung der Region BAUM*
- *unterstützt auch weitere Entwicklung im Gebiet mit der Erhaltung von Identität, der kulturellen und ökologischen Qualität der Gemeinden/Bezirke und ihren Zwischenräumen*